



Roberta Ragucci

Date of birth: 07/12/1994

Nationality: Italian

Gender: Female

CONTACT

Italy

traduzione@robertaragucci.com

(+39) 3463135608

www.robertaragucci.com

LinkedIn: <https://www.linkedin.com/in/roberta-ragucci-a0553818a/>

ABOUT ME

Dynamic and proactive, I am strongly passionate about international relations, geo-politics and economics. My wide range of interests include also the medical-scientific sector, and my profession allows me to be always up to date in these fields, ensuring high quality translations. Last but not least, I believe details make the difference. For this reason, I like to ensure that my work is always precise and accurate.

WORK EXPERIENCE

12/2020 - CURRENT

Freelance translator

- IT>EN and EN>IT translation
- IT>FR and FR>IT translation
- proofreading and revision of documents
- Medical and scientific translation
- legal translation
- financial translation
- post-editing
- legalised and sworn translation
- content creation for my professional website

traduzione@robertaragucci.com / www.robertaragucci.com

08/2021 - 10/2021 - Udine, Italy

Translator

Interfax traduzioni

- IT>EN and EN>IT translation
- FR>IT and IT>FR translation
- translation of business documentation
- translation revision
- post-editing
- content creation
- content review

06/2021 - CURRENT - Italy

Regional representative of the Civil Service volunteers

Department for the youth policies and the Universal Civil Service at the Italian Parliament

Some activities and responsibilities:

- promoting Civil Service through Social Medias, press articles and events' organization
- organizing training sessions amongst regional institutions and bodies about Civil Service representatives
- facilitating the establishment of a regional Civil Service
- supporting the 100x100 campaign in order to guarantee that the Italian government allocate enough funds to the Civil Service, allowing more young adults to participate
- networking with local institutions, bodies and organizations providing updates and clarifications about national and regional laws concerning Civil Service.

<https://www.politichegiovani.gov.it>

19/04/2021 – 09/06/2021 – Paris, France

Partnership manager

ÉCU - The European Independent Film Festival

Some of the main activities and responsibilities:

- looking for potential partners and creating partnerships
- contacting current and former partners
- reaching out media partners (journals, magazines, blogs, influencers, etc.)
- creating initiatives so to enforce ÉCU's partnerships
- networking with prize sponsors, production companies other film festivals, etc.

01/2020 – 11/2020 – Udine, Italy

Civil Service Volunteer

Time For Africa

Some of the main activities and responsibilities:

- Translation en/fr>it and it>fr/en of official documents, articles, reports of conferences...
- consecutive interpretation it>fr/en and en/fr>it during live conferences and online meetings
- assisting in editing reports and publications
- enhancing communication with migrants aiming at facilitating their integration process
- writing projects in the field of international cooperation
- networking with local partners in Nigeria and Senegal.

Udine, Italy

02/2019 – 06/2019 – Uppsala, Sweden

Digital student ambassador

Communication Department at Uppsala University

Creation of contents to be published on the official blog of the Uppsala University
#taggedforupsala

Uppsala, Sweden

02/2018 – 05/2018 – Uppsala, Sweden

Team project manager

Colors of a Journey

Some of the main activities and responsibilities:

- preparation of project proposal
- editing of reports
- networking with local, national and European NGOs
- organization of conference
- organization and promotion of events

Uppsala, Sweden

EDUCATION AND TRAINING

09/02/2022 – 30/04/2022 – London, United Kingdom

Public Policy Analysis course

The London School of Economics and Political Science

- Gaining analytical frameworks for understanding the public policy principles, processes, challenges and interventions;
- Gaining quantitative tools and techniques needed to conduct evidence-based public policy impact evaluations;
- Developing effective policy communication skills;
- Developing the insight to make policy recommendations and decisions.

01/2022 – 03/2022 – Pescara , Italy

Advanced training course in medical translation

Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori (SSIT)

11/2021 – 01/2022 – Pescara, Italy

Advanced training course in legal translation

Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori (SSIT)

10/2019 – 10/2021 – Udine, Italy

Master in Translation and Cultural Mediation

University of Udine

- IT and multimedia techniques and tools
- translation in a comparative and intercultural perspective
- English specialized translation (legal, medical, literary translation)
- French specialized translation (subtitle, legal, literary translation)
- Spanish language
- International Law
- European Union Law

110/110 cum laude

10/2017 – 07/2019 – Uppsala, Sweden

Erasmus Mundus Master in Euroculture

Uppsala University

- European Union law
- European political systems
- contemporary European history and society
- research seminars and methodology
- European Union's external relations.

Field(s) of study

- European Studies and International Relations

EU-Japan cooperation in human rights promotion: Myanmar/Burma case-study

09/2018 – 12/2018 – Osaka, Japan

Research track

Osaka University

As part of the Erasmus Mundus Master in Euroculture, my research for my final dissertation entitled "EU-Japan cooperation for Human Rights promotion: Myanmar/Burma case study" had place in Japan.

08/2016 – 12/2016 – Sherbrooke (QC), Canada

International Mobility Program

Université de Sherbrooke

All the academic work was carried out entirely in French during this period

10/2014 – 06/2017 – Udine, Italy

Bachelor in Translation and Cultural Mediation

University of Udine

- English specialized translation (medical, legal, economic translation)
- French specialized translation (political, economic, legal translation)
- Spanish language
- linguistics
- use of tools for professional translation
- creation of glossaries and corpora computerized databases
- revision and proof reading (grammar, punctuation, terminology, double-checking the conformity of the translated content with the original text)

109/110

LANGUAGE SKILLS

MOTHER TONGUE(S): Italian

OTHER LANGUAGE(S):

English

Listening C1	Reading C1	Spoken production C1	Spoken interaction C1	Writing C1
------------------------	----------------------	--------------------------------	---------------------------------	----------------------

French

Listening C1	Reading C1	Spoken production C1	Spoken interaction C1	Writing C1
------------------------	----------------------	--------------------------------	---------------------------------	----------------------

Spanish

Listening C1	Reading C1	Spoken production B2	Spoken interaction B2	Writing C1
------------------------	----------------------	--------------------------------	---------------------------------	----------------------

DIGITAL SKILLS

Microsoft Word / Microsoft PowerPoint / Outlook / Translation Tools / Zoom / Social Media / Wordpress / Mac OS System / Google Meet / iCloud / SEO / mailchimp / slack

ORGANISATIONAL SKILLS

● Organizational skills

- Excellent organizational skills gained as team project manager, responsible for planning, managing and promoting events and projects
- well-organized, practical minded and able to prioritize a busy and varied workload
- strongly committed to quality with attention to details
- thorough and efficient thanks to my academic experience
- exceptional time management skills gained during my translation studies, regular respect in meeting deadlines

COMMUNICATION AND INTERPERSONAL SKILLS

● Communication and interpersonal skills

- good communication skills developed during my work experience at Time For Africa, networking with NGOs, enhancing partnerships and working in team
- clearness and accuracy in writing and presenting my ideas thanks to my experience at the Uppsala University communication department as digital student ambassador
- open-mindedness and predisposition to debate gained during my experiences abroad
- tactfulness and understanding due to my own personality
- able to well communicate in a multilingual and multicultural environment thanks to my academic experiences abroad and to my work period at Time For Africa, being in contact with people from all over the world
- outgoing

OTHER SKILLS

● Other skills

- Strong research and analytical skills
- Proactive and responsive with ability to quickly understand tasks and situations
- critical thinking
- Understanding of European political landscape
- Experience in preparing projects proposals
- Experience in the organisation of events in the field of EU affairs
- Exceptional drafting skills
- Excellent knowledge of the internal workings of the EU institutions and decision-making processes
- Good knowledge of the international law
- Good knowledge of the European Union Law